

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) №314/2004 НА КОМИСИЯТА

от 19 февруари 2004 година

относно някои ограничителни мерки по отношение на Зимбабве

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 60 и 301 от него,

като взе предвид Обща позиция 2004/161/ОВППС на Съвета от 19 февруари 2004 г. за подновяване на ограничителните мерки срещу Зимбабве¹,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) В Обща позиция 2002/145/ОВППС от 18 февруари 2002 г. относно ограничителните мерки по отношение на Зимбабве² Съветът изрази сериозната си загриженост във връзка със ситуацията в Зимбабве, и по-специално във връзка с тежките посегателства срещу правата на човека от страна на правителството на Зимбабве, включително посегателства срещу свободата на мнение, сдружаване и мирно събиране. С оглед на гореизложеното, Съветът наложи някои ограничителните мерки, които на общностно ниво бяха приложени срещу правителството на Зимбабве посредством Регламент (ЕО) №310/2002 на Съвета³. Срокът за прилагане на този регламент беше удължен до 20 февруари 2004 г., по силата Регламент (ЕО) №313/2003 на Съвета^{4,5}.

(2) Съветът продължава да счита, че правителството на Зимбабве все още участва в тежки посегателства срещу правата на човека. По тази причина, до прекратяването на тези посегателства, Съветът намира за необходимо запазването на ограничителните мерки срещу правителството на Зимбабве и срещу лицата, носещи главната отговорност за тези посегателства.

(3) В съответствие с гореизложеното, Обща позиция 2004/161/ОВППС предвижда подновяване на ограничителните мерки, съдържащи се в Обща позиция 2002/145/ОВППС.

¹ ОВ L 50, 20.2.2004 г., стр. 66.

² ОВ L 50, 21.2.2002 г., стр. 1. Обща позиция, последно изменена с Обща позиция 2003/115/ОВППС (ОВ L 46, 20.2.2003 г., стр. 30).

³ ОВ L 50, 21.2.2002 г., стр. 4. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 743/2003 на Комисията (ОВ L 106, 29.4.2003 г., стр. 18).

⁴ ОВ L 46, 20.2.2003 г., стр. 6.

(4) Ограничителните мерки, предвидени в Обща позиция 2004/161/ОВППС включват, *inter alia*, забрана за техническо подпомагане, финансиране и финансова помощ, във връзка с военни действия, забрана за износ на оборудване, което би могло да бъде ползвано за вътрешна репресия и замразяване на средства, финансови средства и икономически ресурси на членовете на правителството на Зимбабве и на всяко свързано с тях физическо или юридическо лице.

(5) Тези мерки попадат в обхвата на Договора, и следователно, с цел избягване на всяка деформация на конкуренцията, ще бъде необходимо приемането на общностно законодателство за тяхното прилагане, в степента, в която те засягат Общността. За целите на настоящия регламент се счита, че територията на Общността обхваща териториите на държавите-членки, към които е приложим Договора, при условията, предвидени в него.

(6) Желателно е, разпоредбите, свързани със забраната за техническа помощ, финансиране и финансова помощ, във връзка с военни действия, както и разпоредбите, свързани със замразяването на средства, финансови средства и икономически ресурси, да се уеднаквят със съвременната практика.

(7) Настоящият регламент изменя и разширява приложното поле на ограничителните мерки, съдържащи се в Регламент (ЕО) 310/2002, и заменя последния веднага след изтичане на срока му на действие:

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

а) „техническа помощ” означава всяко техническо подпомагане, свързано с ремонтване, усъвършенстване, производство, сглобяване, тестване, поддръжка, както и всякакъв друг вид техническо обслужване, например под формата на инструктаж, консултации, обучение, предаване на работни знания или умения, или консултантски услуги; техническата помощ включва подпомагане в устна форма;

б) „средства” означава финансови активи и ползи от всякакъв вид, включително, но не само:

(i) пари в брой, чекове, парични вземания, ордери, пощенски преводи и други платежни инструменти;

(ii) депозити във финансови институции и други формирания, баланс по сметки, задължения и задължения по заеми;

(iii) публично и частно предлагани ценни книжа и инструменти по задължения, включително акции и облигации, удостоверения за ценни книжа, облигации, полици, гаранции, облигации и деривативни контракти;

- (iv) лихви, дивиденди и други доход или стойност, натрупващи се или произтичащи от определени активи;
- (v) кредит, право на прихващане, гаранции, облигации за изпълнение или други финансови задължения;
- (vi) акредитиви, товарителници, документи за продажба;
- (vii) документация, доказваща интерес към средства или финансови източници;
- (viii) всеки друг инструмент за експортно финансиране;

в) „замразяване на средства” означава предотвратяване на всяко движение, трансфер, изменение, ползване, достъп до или сделки със средства по всякакъв начин, който би довел изменение на техния обем, размер, местоположение, собственост, владение, характер, местоназначение, или друга промяна, която би дала възможност на средствата да бъдат ползвани, включително чрез управление на портфейли;

г) „икономически ресурси” означава активи от всякакъв вид, материални или нематериални, движими или недвижими, които не са средства, но могат да бъдат ползвани за придобиването на средства, стоки или услуги;

д) „замразяване на икономически ресурси” означава предотвратяване използването им за придобиване по всякакъв начин на средства, стоки или услуги, включително, но не само, тяхната продажба, наемане или ипотекиране.

Член 2

Забранява се:

а) безвъзмездното предоставяне, продажбата, доставянето или прехвърлянето на техническа помощ, свързана с военни дейности, както и предоставянето, производството, поддържането и ползването на оръжия и свързани с тях материали от всякакъв вид, включително амуниции, военни транспортни средства и съоръжения, паравоенно оборудване и резервни части за гореспоменатите, пряко или непряко на всяко лице, образувания или орган, в или за ползване в Зимбабве.

б) предоставянето на финансиране или на финансова помощ във връзка с военни дейности, включително в частност на безвъзмездна помощ, заеми и експортно кредитно застраховане за всяка продажба, прехвърляне или износ на оръжие и свързани материали пряко или непряко на всяко лице, образувания или орган, в или за ползване в Зимбабве.

в) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чийто предмет е прякото или непряко насърчаване на сделките, посочени в букви а) и б).

Член 3

Забранява се:

- а) съзнателното и преднамерено да се продава, доставя, прехвърля или изнася пряко или непряко, на физическо или юридическо лице, образувание или орган, в или за ползване в Зимбабве, на оборудване което може да бъде ползвано за вътрешна репресия и е включено в списъка на приложение I, независимо дали произхожда от Общността;
- б) безвъзмездно да се предоставя, продава, доставя или прехвърля, пряко или непряко техническа помощ във връзка с оборудването, посочено по буква а) на физическо или юридическо лице, образувание или орган, в или за ползване в Зимбабве;
- в) да се предоставя пряко или непряко финансиране или на финансова помощ във връзка с оборудването, посочено по буква а) на физическо или юридическо лице, образувание или орган, в или за ползване в Зимбабве;
- г) съзнателното и преднамерено да се участва в дейности, чийто предмет е прякото или непряко насърчаване на сделките, посочени в букви а), б) или в).

Член 4

1. Чрез дерогация от членове 2 и 3 компетентните органи на държавите-членки, посочени в приложение II могат да разрешат:

- а) предоставянето на финансиране или на финансова помощ във връзка с: несмъртоносно военно оборудване, предназначено единствено за хуманитарни и защитни цели или за програми на Организацията на Европейските общности, Европейския съюз или Общността за изграждане на институциите; материали, предназначени за Европейския съюз и Организацията на Европейските общности за операции по управлението на кризи;
- б) продажбата, доставката, прехвърлянето или износа на оборудването, посочено в приложение I, доколкото то е предназначено единствено за хуманитарни или защитни цели, както и предоставянето на финансова помощ, финансиране или техническа помощ, във връзка с тези сделки.

2. Не се дават разрешения за дейности, които вече са били проведени.

Член 5

Членове 2 и 3 не се прилагат по отношение на защитното облекло, включително бронебойните жилетки и военни каски, временно изнесени в Зимбабве, за лична употреба, от състава на Организацията на обединените нации, на Европейския съюз

или на Общността или на техните държави-членки, представители на медиите или хуманитарни работници и свързания персонал.

Член 6

1. Всички средства и икономически ресурси, принадлежащи на отделни членове на правителството на Зимбабве или на физически или юридически лица, образувания или органи, свързани с тях, съгласно списъка в приложение III, се замразяват.

2. Не се дава достъп на средства или икономически ресурси, пряко или непряко, на или в полза на физически или юридически лица, образувания или органи, свързани с тях, съгласно списъка в приложение III.

3. Съзнателното и преднамерено участие в дейности, чийто предмет или резултат е прякото или непряко насърчаване на сделките, посочени в параграфи 1 и 2, се забранява.

Член 7

1. Чрез дерогация от член 6, компетентните органи на държавите-членки, посочени в приложение II могат, ако сметат за нужно, да разрешат освобождаването на определени замразени средства или икономически ресурси или достъпа до определени замразени средства или икономически ресурси, след като преценят, че въпросните средства или икономически ресурси са:

а) необходими за основни разходи, включително за плащане на хранителни продукти, наем или ипотека, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и комунални услуги;

б) предназначени изключително за заплащането на разумната цена на професионални услуги и възстановяването на направени разходи, във връзка с предоставянето на юридически услуги;

в) предназначени изключително за заплащането на таксите или цените на услуги за рутинно поддържане на замразени средства или икономически ресурси;

г) необходими за извънредни разходи, при условие, че съответният компетентен орган е съобщил условията, при които счита, че трябва да бъде дадено нарочно разрешение на всички останали компетентни органи и на Комисията поне две седмици преди разрешението.

Съответният компетентен орган уведомява компетентните органи на другите държави-членки и Комисията за всяко разрешение, дадено по настоящия параграф.

2. Член 6, параграф 2 не се прилага по отношение на прибавянето към замразени сметки на:

- а) лихви или други приходи от тези сметки; или
- б) плащания по договори, споразумения или задължения, които са били сключени или са възникнали преди датата, на която въпросните сметки са станали предмет на Регламент (ЕО) № 310/2002 или на настоящия регламент, при условие, че подобни лихви, другите приходи или плащания продължават да са предмет на член 6, параграф 1.

Член 8

1. Без да се засягат приложимите норми относно докладването, поверителността и професионалната тайна, както и разпоредбите на член 284 от Договора, физическите и юридически лица, образуванията и органите:

- а) незабавно предоставят на компетентните органи на държавите-членки, посочени в приложение II – пребиваващи или командировани, всяка информация, която би улеснила спазването на настоящия регламент, като сметки и размер на сумите, замразени в съответствие с член 6, и предават тази информация – пряко или чрез въпросните компетентни органи, на Комисията;
- б) си сътрудничат с компетентните органи, посочени в приложение II при удостоверяване истинността на тази информация.

2. Всяка допълнителна информация, получена пряко от Комисията се предоставя на компетентните органи на заинтересованата държава.

3. Всяка информация, предоставена или получена по реда на настоящия член, се използва само за целите, за които е получена или предоставена.

Член 9

Замразяването на средства или икономически ресурси или недаването на достъп, направено добросъвестно, на основание неговото съответствие с настоящия регламент, не води до възникването на какъвто и да било вид отговорност за физическото или юридическо лице, което изпълнява регламента, неговите директори или служители, освен ако се докаже, че средствата и икономическите ресурси са били замразени поради небрежност.

Член 10

Комисията и държавите-членки незабавно се уведомяват за мерките, предприети по настоящия регламент и си предоставят всяка информация, с която разполагат, по-специално във връзка с нарушенията и прилагането на закона, както и решенията, постановени от националните съдилища.

Член 11

Комисията има следните правомощия:

- а) да изменя приложение II въз основа на информацията, предоставена от държавите-членки;
- б) да изменя приложение III въз основа на решенията, взети по отношение на приложението към Обща позиция 2004/161/ОВППС.

Член 12

Държавите-членки определят нормите и санкциите, приложими към нарушенията на настоящия регламент и вземат всички мерки, за да гарантират, че те са изпълнени. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите-членки съобщават тези норми на Комисията веднага след влизането в сила на настоящия регламент, както за всяко тяхно последващо изменение.

Член 13

Настоящият регламент се прилага:

- а) на територията на Общността, включително въздушното пространство;
- б) на борда на всеки самолет или кораб под юрисдикцията на държава-членка;
- в) към всяко лице, намиращо се на или извън територията на Общността, което е гражданин на държава-членка;
- г) към всяко юридическо лице, група или образувание, инкорпорирано или учредено по правото на някоя държава-членка;
- д) към всяко юридическо лице, група или образувание, развиващо стопанска дейност на територията на Общността.

Член 14

Настоящият регламент влиза в сила на 21 февруари 2004 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 февруари 2004 година.

За Съвета:
Председател
M. McDOWELL

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на оборудването, което може да бъде ползвано за вътрешна репресия, както е посочено в член 3

Списъкът не съдържа членовете, които са специално създадени или модифицирани за военна употреба.

1. Шлемове, даващи балистична защита, шлемове и щитове против бунтове, балистични щитове и специално проектирани части за тях.
2. Специално проектирано оборудване за пръстови отпечатъци.
3. Прожектори за търсене с контролирана мощност.
4. Строителни съоръжения с балистична защита.
5. Ловни ножове.
6. Специално проектирано оборудване за направа на пушки.
7. Оборудване за ръчно зареждане на амуниции.
8. Средства за засичане на комуникации.
9. Полупроводникови оптични детектори.
10. Тръби за увеличаване на образа.
11. Телескопични мерници.
12. Гладкоцевно оръжие и свързаните амуниции, освен специално проектираните за военна употреба и специално проектирани части за тях, с изключение на
 - сигнални пистолети;
 - въздушни и ловни пушки, използвани като оръдия на труда или хуманни средства за упояване на животни.
13. Симулатори за тренировки при използването на огнестрелно оръжие и специално проектирани или модифицирани компоненти или аксесоари за тях.
14. Бомби и гранати, различни от специално проектираните за военна употреба и специално проектирани компоненти за тях.
15. Бойно снаряжение, различно от произведеното според военните стандарти и спецификации, и специално проектирани компоненти за него.

16. Превозни средства с отделно задвижване на всички колела, годни за употреба извън пътна мрежа, произведени или модифицирани с балистични защита и специални брони за такива превозни средства.

17. Водни оръдия и специално проектирани или модифицирани компоненти за тях.

18. Превозни средства, екипирани с водни оръдия.

19. Превозни средства, специално проектирани или модифицирани за електрифициран граничен контрол и специално проектирани или модифицирани компоненти за тях.

20. Акустични средства, представени от производителя или доставчика като подходящи за контролиране на бунтове и специално проектирани компоненти за тях.

21. Железа, вериги, окови и електрошокови колани, специално предназначени за ограничаване движенията на човека, с изключение на:

- белезници, чийто максимален цялостен размер не надвишава 240 mm в заключено състояние.

22. Преносими средства, предназначени или модифицирани с цел контролиране на бунтове и самозащита чрез прилагането на изваждащи от строя вещества (като сълзотворен газ и пиперен спрей) и специално проектирани компоненти за тях.

23. Преносими средства, предназначени или модифицирани с цел контролиране на бунтове и самозащита чрез прилагането на електрошок (включително електрошокови палки, електрошокови щитове, електрошокови арбалети (tasers) и специално проектирани компоненти за тях.

24. Електронно оборудване за откриване на скрити експлозиви и специално проектирани компоненти за него, с изключение на:

- оборудване за диагностициране на телевизионни сигнали или рентгенови лъчи.

25. Електронно заглушаващо оборудване, специално проектирано за детонация чрез отдалечен радиоконтрол на импровизирани съоръжения и специално проектирани компоненти за него.

26. Съоръжения и средства, специално проектирани за инициране на експлозии по електрически и неелектрически път, включително запалителни набори, детонатори, възпламенители, бустери и детонаторна корда, специално проектирани компоненти за тях, с изключение на:

- предназначенията за специфична търговска употреба, представляваща задвижване или стартиране по експлозивен път на друго съоръжение или средство, чиято функция не създаването на експлозия (напр. средства за

надуване на автомобилни въздушни възглавници, електрически разредници на двигатели с вътрешно горене).

27. Съоръжения и средства, проектирани за изхвърляне на експлозиви, с изключение на:

- покривала за бомби

- контейнери, проектирани за увиване на предмети, за които се знае или подозира, че представляват импровизирани експлозивни средства.

28. Уреди за нощно и термонаблюдение, увеличителни тръби и полупроводникови сензори за тях.

29. Специално проектиран софтуер и технология за всички от горепосочените.

30. Линейно нарязани експлозивни заряди.

31. Следните експлозиви и свързани материали:

- аматол;

- нитроцелулоза (с по-високо от 12,5% съдържание на азот),

- нитрогликол,

- пентаеритритолов тетранитрат, PETN,

- пикрил хлорид,

- тетранитроанилин (тетрил),

2, 4, 6 – тринитротолуен (TNT).

32. Специално проектиран софтуер и технология за всички от горепосочените.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на компетентните органи, посочени в членове 4, 7 и 8

БЕЛГИЯ

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement

Egmont 1

Rue des Petits Carmes 19

B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales

Service ‘Afrique du sud du Sahara’

Téléphone (32-2) 501 85 77

Service des transports

Téléphone (32-2) 501 37 62

Télécopieur (32-2) 501 88 27

Direction générale de la coordination et des affaires européennes

Coordination de la politique commerciale

Téléphone (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des petites et moyennes entreprises, des classes moyennes et de l'énergie

Direction générale du potentiel économique, service ‘Licences’

Avenue du Général Leman 60

B-1040 Bruxelles

Téléphone (32-2) 206 58 16/27

Télécopieur (32-2) 230 83 22

Service public fédéral des finances

Administration de la Trésorerie

Avenue des Arts 30

B-1040 Bruxelles

Télécopieur (32-2) 233 74 65

Courriel: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en

Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering

Kunstlaan 9

B-1210 Brussel

Telefoon: (32-2) 209 28 25

Fax: (32-2) 209 28 12

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne:
Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:
Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2)553 59 28
Fax (32-2)553 60 37

ДАНИЯ
Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Sloholmegade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

ГЕРМАНИЯ
Във връзка с финансирането и финансовата помощ
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen

Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 28 89 38 00
Fax (49-89) 35 01 63 38 00

Във връзка със стоките, техническата помощ и другите услуги:
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49-61) 969 08-0
Fax (49-61) 969 08-800

ΓΡЪЦΙΑ
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5-7
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate of Economic Policy
5-7 Nikis St.
GR-101 80 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate for Policy Planning and Implementation
1, Kornarou St.
GR-105 63 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

ИСПАНИЯ
Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11
Fax (34) 912 09 96 56

ФРАНЦИЯ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopie (33) 144 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139 rue de Bercy
F-75572 Paris Cedex 12
Téléphone (33) 144 87 17 17
Télécopieur (33) 153 18 36 15

Ministère des affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Téléphone (33) 143 17 44 52
Télécopieur (33) 143 17 56 95
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Téléphone (33) 143 17 45 16
Télécopieur (33) 143 17 45 84

ИРЛАНДИЯ

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO box 559
Dame Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 408 24 92

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 21 21
Fax (353-1) 631 25 62

ИТАЛИЯ
Ministero degli Affari esteri
DGAS — Uff. II
Roma
Tel. (39) 06 36 91 24 35
Fax (39) 06 36 91 45 34

Ministero delle Attività produttive
Gabinetto del vice ministro per il Commercio estero
Roma
Tel. (39) 06 59 64 75 47
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti
Gabinetto del ministro
Roma
Tel. (39) 06 44 26 73 75
Fax (39) 06 44 26 73 70

ЛЮКСЕМБУРГ
Ministère des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales
6 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 46
Télécopieur (352) 22 20 48

Ministère des finances

3 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 27 12
Télécopieur (352) 47 52 41

НИДЕРЛАНДИЯ
Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directie Verenigde Naties
Afdeling Politieke Zaken
2594 AC Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 348 42 06
Fax (31-70) 348 67 49

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 342 89 97
Fax (31-70) 342 79 18

АВСТРИЯ
Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

Österreichische Nationalbank
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (43-1) 404 20-431/404 20-0
Fax (43-1) 404 20-7399

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef-Holaubek-Platz 1
A-1090 Wien
Tel (43-1) 313 45-0
Fax: (43-1) 313 45-85290

ПОРТУГАЛИЯ
Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais

Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351-21) 394 60 72
Fax: (351-21) 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique 1, C- 2.o
P-1100 Lisboa
Tel.: (351-1) 882 32 40/47
Fax: (351-1) 882 32 49

ФИНЛАНДИЯ
Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tel. (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
P./Tel. (358-9) 16 08 81 28
Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

ШВЕЦИЯ
Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
Tfn (46-8) 406 31 00
Fax (46-8) 20 31 00

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tfn (46-8) 405 10 00
Fax (46-8) 723 11 76

Finansinspektionen
Box 7831
S-103 98 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00

Fax (46-8) 24 13 35

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО
Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44-207) 215 05 94
Fax (44-207) 215 05 93

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1 Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 59 77
Fax (44-207) 270 54 30

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 46 07
Fax (44 207) 601 43 09

ПРИЛОЖЕНИЕ III
Списък на лицата, посочени в член 6

- | | |
|--|--|
| 1. Mugabe, Robert Gabriel | Президент, роден на 21 февруари 1924 г. |
| 2. Buka (известен още като Bhuka), Flora | Държавен министър в кабинета на вицепрезидента (бивш държавен министър) за програмата за поземлена реформа в канцеларията на президента), роден на 25 февруари 1968 г. |
| 3. Bonyongwe, Happyton | Генерален директор на централното разузнаване, роден на 6 ноември 1960 г. |
| 4. Chapfika, David | Заместник-министър на финансите и икономическото развитие |
| 5. Charamba, George | Постоянен секретар на Департамента за информация и публичност, роден на 4 април 1963 г. |
| 6. Charumbira, Fortune Zefanaya | Заместник-министър на местното самоуправление, благоустройството и националния жилищен фонд, роден на 10 юни 1962 г. |
| 7. Chigwedere, Aeneas Soko | Министър на образованието, спорта и културата, роден на 25 ноември 1939 г. |
| 8. Chihuri, Augustine | Полицейски комисар, роден на 10 март 1953 г. |
| 9. Chikowore, Enos C. ZANU (PF) | Секретар Политбюро за земята и повторното заселване, роден през 1936 г. |
| 10. Chinamasa, Patrick Anthony | Министър на правосъдието, юридическите и парламентарни въпроси, роден на 25 януари 1947 г. |
| 11. Chindori-Chininga, Edward Takaruza | Бивш министър на мините и развитието на минното дело, роден на 14 март 1955 г. |
| 12. Chipanga, Tongesai Shadreck | Заместник-министър на вътрешните работи |
| 13. Chiwenga, Constantine | Командир на отбранителните сили на Зимбабве, генерал (бивш армейски командир, генерал-лейтенант), роден на 25 август 1956 г. |
| 14. Chiwewe, Willard | Старши секретар по специалните въпроси в канцеларията на президента (бивш старши секретар, Министерство на външните работи), роден на 19 март 1949 г. |
| 15. Chombo, Ignatius Morgan Chiminya | Министър на местното самоуправление, |

16. Dabengwa, Dumiso
17. Goche, Nicholas Tasunungurwa
18. Gula-Ndebele, Sobuza
19. Gumbo, Rugare Eleck Ngidi
20. Hove, Richard
21. Hungwe, Josaya (известен още като Josiah) Dunira
22. Kangai, Kumbirai
23. Karimanzira, David Ishemunyoro Godi
24. Kasukuwere, Saviour
25. Kuruneri, Christopher Tichaona
26. Langa, Andrew
27. Lesabe, Thenjiwe V.
28. Machaya, Jason (известен още като Jaison) Max Kokerai
29. Made, Joseph Mtakwese
30. Madzongwe, Edna (известен още като Edina)
- благоустройството и националния жилищен фонд, роден на 1 август 1952 г.
ZANU (PF) Старши член на Комитета на Политбюро, роден през 1939 г.
Държавен министър по национална сигурност в канцеларията на президента (бивш министър по сигурността), роден на 1 август 1946 г.
Председател на надзорната изборителна комисия
Държавен министър за държавните предприятия и предприятията с държавно участие в канцеларията на президента (бивш заместник-министър на вътрешните работи), роден на 8 март 1940 г.
ZANU (PF) секретар политбюро по икономическите въпроси, роден през 1935 г.
Управител на провинция: Masvingo, роден на 7 ноември 1935 г.
ZANU (PF) член на Политбюро, роден на 17 февруари 1938 г.
ZANU (PF) секретар за финансите на Политбюро, роден на 25 май 1947 г.
ZANU (PF) заместник-секретар на Политбюро по въпросите на младежта, роден на 23 октомври 1970 г.
Министър на финансите и икономическото развитие (бивш заместник-министър на финансите и икономическото развитие), роден на 4 април 1949 г.
Заместник-министър на транспорта и комуникациите
ZANU (PF секретар) политбюро по въпросите на жените, роден през 1933 г.
Заместник-министър по мините и развитието на минното дело, роден на 13 юни 1952 г.
Министър на земеделието и селското развитие (бивш министър of земите, селскостопанското и селското повторно заселване), роден на 21 ноември 1954 г.
ZANU (PF) заместник-секретар на Политбюро по производството и труда,

31. Mahofa, Shuvai Ben
 роден на 11 юли 1943 г.
 Заместник-министър за развитието на младежта, половете и заетостта, роден на 4 април 1941 г.
32. Mahoso, Tafataona
 Председател, Комисия по медиите и информацията
33. Makoni, Simbarashe
 ZANU (PF) Политбюро заместник-секретар Генерал по икономическите въпроси (бивш министър на финансите), роден на 22 март 1950 г.
34. Malinga, Joshua
 ZANU (PF) Политбюро заместник-секретар за инвалидите и лицата с увреждания, роден на 28 април 1944 г.
35. Mangwana, Paul Munyaradzi
 Министър за държавната служба, труда и социалното благосъстояние, (бивш държавен министър на държавните предприятия и предприятията с държавно участие в канцеларията на президента), роден на 10 август 1961 г.
36. Mangwende, Witness Pasichigare Madunda
 Управител на провинция: Хараре (бивш министър на транспорта и комуникациите), роден на 15 октомври 1946 г.
37. Manyika, Elliot Tapfumanei
 Министър без портфейл (бивш министър на развитието на младежта, половете и заетостта), роден на 30 юли 1955 г.
38. Manyonda, Kenneth Vhundukai
 Заместник-министър на промишлеността и международната търговия, роден на 10 август 1934 г.
39. Marumahoko, Rueben
 Заместник-министър на енергетиката и развитието на мощностите, роден на 4 април 1948 г.
40. Masawi, Ephrahim Sango
 Управител на провинция: Mashonaland Central
41. Masuku, Angeline
 Управител на провинция: Matabeleland South (ZANU (PF) Секретар на Политбюро за инвалидите и лицата с увреждания), роден на 14 октомври 1936 г.
42. Mathema, Cain
 Управител на провинция: Bulawayo
43. Mathuthu, T.
 ZANU (PF) Заместник-секретар на Политбюро за транспорта и социалното благосъстояние
44. Midzi, Amos Bernard (Mugenva)
 Министър на мините и развитието на минното дело (бивш министър на

45. Mnangagwa, Emmerson Dambudzo енергетиката и развитието на мощностите), роден на 4 юли 1952 г. Председател на парламента, роден на 15 септември 1946 г.
46. Mohadi, Kembo Campbell Dugishi Министър на вътрешните работи (бивш заместник-министър на местното самоуправление, благоустройството и националния жилищен фонд), роден на 15 ноември 1949 г.
47. Moyo, Jonathan Държавен министър за информация и публичност в канцеларията на президента, роден на 12 януари 1957 г.
48. Moyo, July Gabarari Министър на енергетиката и развитието на мощностите (бивш министър на държавната служба, труда и социалното благосъстояние), роден на 7 май 1950 г.
49. Moyo, Simon Khaya ZANU (PF) Политбюро заместник-секретар по правни въпроси, роден на 1945 г.
50. Mpfu, Obert Moses Управител на провинция: Matabeleland North (ZANU (PF) Политбюро заместник-секретар по национална сигурност), роден на 12 октомври 1951 г.
51. Msika, Joseph W. Вицепрезидент, роден на 6 декември 1923 г.
52. Msipa, Cephas George Управител на провинция: Midlands, роден на 7 юли 1931 г.
53. Muchena, Olivia Nyembesi (известен още като Nyembezi) Държавен министър за наука и технология в канцеларията на президента (бивш държавен министър в канцеларията на вицепрезидента Msika), роден на 18 август 1946 г.
54. Muchinguri, Oppah Chamu Zvipange ZANU (PF) Политбюро секретар за половете и културата, роден на 14 декември 1958 г.
55. Mudede, Tobaiwa (Tonneth) Генерал регистратор, роден на 22 декември 1942 г.
56. Mudenge, Isack Stanilaus Gorerazvo Министър на външните работи, роден на 17 декември 1941 г.
57. Mugabe, Grace Съпруга на Robert Gabriel Mugabe, родена на 23 юли 1965 г.
58. Mugabe, Sabina ZANU (PF) Старши член на комитета на Политбюро, роден на 14 октомври 1934 г.
59. Mujuru, Joyce Teurai Ropa Министър на водните ресурси и на

60. Mujuru, Solomon T.R. развитието на инфраструктурата (бивш министър на селските ресурси и водите), роден на 15 април 1955 г. ZANU (PF) Старши член на комитета на Политбюро, роден на 1 май 1949 г.
61. Mumbengegwi, Samuel Creighton Министър на промишлеността и международната търговия (бивш министър на висшето образование и технологиите), роден на 23 октомври 1942 г.
62. Murerwa, Herbert Muchemwa Министър на висшето и средно образование (бивш министър на финансите и икономическото развитие), роден на 31 юли 1941 г.
63. Mushohwe, Christopher Chindoti Министър на транспорта и комуникациите (бивш заместник-министър на транспорта и комуникациите, роден на 6 февруари 1954 г.
64. Mutasa, Didymus Noel Edwin Министър по специалните въпроси в канцеларията на президента отговарящ за антикорупционната и антимонополна програми (Бивш ZANU (PF) секретар на Политбюро по външни отношения), роден на 27 юли 1935 г.
65. Mutinhiri, Ambros (известен още като Ambrose) Министър на развитието на младежта, половете и създаването на заетост, пенсиониран бригадир
66. Mutiwekuziva, Kenneth Kaparadza Заместник-министър за развитието на малките и средни предприятия, роден на 27 май 1948 г.
67. Muzenda, Tsitsi V. ZANU (PF) Старши член на комитета на Политбюро, роден на 28 октомври 1922 г.
68. Muzonzini, Elisha Бригадир (бивш генерален директор на централното разузнаване), роден на 24 юни 1957 г.
69. Ncube, Abedinico Заместник-министър на външните работи, роден на 13 октомври 1954 г.
70. Ndlovu, Naison K. ZANU (PF) секретар на Политбюро за производството и труда, роден на 22 октомври 1930
71. Ndlovu, Sikhanyiso ZANU (PF) заместник-секретар на Политбюро за Комисариата, роден на 20 септември 1949 г.
72. Nhema, Francis Министър на околната среда и туризма,

73. Nkomo, John Landa
74. Nyambuya, Michael Reuben
76. Parirenyatwa, David Pagwese
77. Pote, Selina M.
78. Rusere, Tinos
79. Sakupwanyu, Stanley
80. Samkange, Nelson Tapera Crispen
81. Sekeramayi, Sydney (известен още като Sidney) Tigere
82. Shamu, Webster
83. Shamuyarira, Nathan Marwirakuwa
84. Shiri, Perence
85. Shumba, Isaiah Masvayamwando
86. Sibanda, Jabulani
87. Sibanda, Misheck Julius Mpande
88. Sibanda, Phillip Valerio (известен още като Valentine)
- роден на 17 април 1959
Министър по специалните въпроси в канцеларията на президента
Генерал-лейтенант, управител на провинция: Manicaland
75. Nyoni, Sithembiso Gile Glad Министър за развитието на малките и средни предприятия (бивш държавен министър за неформалния сектор), роден на 20 септември 1949 г.
Министър на здравето и благосъстоянието на децата (бивш заместник-министър), роден на 2 август 1950 г.
ZANU (PF) Политбюро заместник-секретар за половете и културата
Заместник-министър за развитие на водните ресурси и инфраструктурата (бивш заместник-министър за развитието на селските ресурси и водите), роден на 10 май 1945 г.
ZANU (PF) заместник-секретар на Политбюро за здравето и благосъстоянието на децата
Управител на провинция: Mashonaland West
Министър на отбраната, роден на 30 март 1944 г.
Държавен министър за изпълнение и прилагане на политиките в канцеларията на президента, роден на 6 юни 1945 г.
ZANU (PF) Секретар на Политбюро за информация и публичност, роден на 29 септември 1928 г.
Въздушен маршал (Въздушни сили), роден на 1 ноември 1955 г.
Заместник-министър на образованието, спорта и културата, роден на 3 януари 1949 г.
Председател, национална асоциация на ветераните от войната, роден на 31 декември 1970 г.
Секретар на кабинета (наследник на № 93 Charles Utete), роден на 3 май 1949 г.
Командир на националната армия на Зимбабве, генерал-лейтенант, роден на

89. Sikosana, Absolom ZANU (PF) 25 август 1956 г.
Секретар на Политбюро по въпросите на младежта
90. Stamps, Timothy Съветник по въпросите на здравето в канцеларията на президента, роден на 15 октомври 1936 г.
91. Tawengwa, Solomon Chirume ZANU (PF) заместник-секретар на Политбюро по финансите, роден на 15 юни 1940 г.
92. Tungamirai, Josiah T. Държавен министър по упълномощаванията и назначенията, пенсиониран въздушен маршал (Бивш ZANU (PF) секретар на Политбюро по упълномощаванията и назначенията), роден на 8 октомври 1948 г.
93. Utete, Charles Председател на президентския комитет за преглед на поземлената реформа (бивш секретар на кабинета), роден на 30 октомври 1938 г.
94. Zimonte, Paradzai Директор на затворите, роден на 4 март 1947 г.
95. Zvinavashe, Vitalis Пенсииниран генерал (бивш директор на персонала на отбраната), роден на 27 септември 1943 г.